



Oficjalny Portal
Informacyjny Miasta

З середи, 16 березня 2022 року, розпочинається процес присвоєння номера PESEL громадянам України, які прибули безпосередньо з території України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни.

У зв'язку з великою кількістю запланованих відвідувань нашого офісу та часом, необхідним для реєстрації, просимо поставитися з розумінням і спланувати свій візит також на більш пізні терміни.

Точка виконання:

Відділ обслуговування клієнтів

вул. Птасія 6а (вхід з будівлі дорожньо-мостової адміністрації)

Телефони для інформації щодо заяв на надання номера PESEL громадянам України:

75 75 46 356 - інформація польською мовою

для людей, які розмовляють тільки українською: 663 380 965, 783 295 324, 783 295 325

БЕЗКОШТОВНІ ФОТО

З 16.03.2022 мерія Єлени Гури на вулиці Птася видаватиме безкоштовні рекомендації для українців, щоб вони БЕЗКОШТОВНО сфотографувалися, щоб надіслати номер PESEL.

РЕЖУЄМО, запрошуємо на Судецьку 18

ФОТОГРАФ У ПАТУШІ.



Oficjalny Portal
Informacyjny Miasta

Od środy 16 marca 2022 r. rozpoczyna się proces nadawania nr PESEL obywatelom Ukrainy

Od środy 16 marca 2022 r. rozpoczyna się proces nadawania nr PESEL obywatelom Ukrainy, którzy przybyli bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa.

Z uwagi na dużą liczbę planowanych wizyt w naszym Urzędzie oraz czas wymagany do rejestracji, prosimy o wyrozumiałość i planowanie wizyty również w późniejszych terminach.

Punkt realizacji wniosków:

Wydział Obsługi Klienta

ul. Ptasia 6a (wejście od strony budynku Zarządu Dróg i Mostów)

Telefony w sprawie informacji dot. wniosków o nadanie nr PESEL dla obywateli Ukrainy:

- **75 75 46 356 – informacja w języku polskim**
- **dla osób posługujących się jedynie językiem ukraińskim: 663 380 965, 783 295 324, 783 295 325**

DARMOWE ZDJĘCIA

Od 16.03.2022 Urząd Miasta Jelenia Góra przy ulicy Ptasiej będzie wydawał bezpłatne skierowania dla Ukraińców na wykonanie BEZPŁATNEGO zdjęcia potrzebnego do nadania pesel.

Ze SKIEROWANIEM zapraszamy na ulice Sudecka 18

FOTOGRAF PRZY URZĘDZIE MIASTA.



**Зверніть увагу, що дітей слід негайно зараховувати до шкіл.
Для цього звертайтеся до зазначених закладів зі свідоцтвом про народження дитини, паспортом батьків і, якщо це паспорт дитини.**

НАДАЄМО СПИСОК ШКІЛ З АДРЕСАМИ.

1. Дитячий садок (діти 3-6 років): Відділення дитячого садка при ДНЗ № 15, вул. Кам'єнногорська 9, [75 755 33 42](tel:757553342)
2. Початкова школа - підготовчі відділення:
 - Початкова школа №3, вул. ПСК 14а - підготовчі відділення для учнів I-III та IV-VIII класів, [75 755 14 75](tel:757551475)
 - Початкова школа №7, вул. Судецька 53 - підготовчі секції для учнів 1-3 та 4-8 класів, [75 752 33 35](tel:757523335)
 - Початкова школа №13, вул. Пьотра Скарґі 19 - підготовче відділення для учнів 1-3 класів. [75 752 39 72](tel:757523972)
3. - підготовче відділення I Liceum Ogólnokształcące im. S. Żeromskiego, вул. Кохановського 18, телефон: 75 767 76 00



**Informujemy, iż niezwłocznie należy zapisać dzieci do szkół.
W tym celu należy udać się do wskazanych placówek z aktem urodzenia dziecka, paszportem rodzica i jeśli jest paszportem dziecka.**

**PRZEKAZUJEMY LISTĘ SZKÓŁ Z
ADRESAMI.**

1. Przedszkole (dzieci 3-6 lat): Oddział przedszkola przy szkole nr 15, ul. Kamieniogórska 9, 75 755 33 42
2. Szkoła podstawowa – wydziały przygotowawcze:
 - Szkoła Podstawowa nr 3, ul. PSK 14a - wydziały przygotowawcze dla uczniów klas I-III i IV-VIII, 75 755 14 75
 - Szkoła Podstawowa nr 7, ul. Sudecka 53 - sekcje przygotowawcze dla uczniów klas 1-3 i 4-8, 75 752 33 35
 - Szkoła Podstawowa nr 13, ul. Piotr Skargi 19 - oddział przygotowawczy dla uczniów klas 1-3. 75 752 39 72
3. Szkoła ponadpodstawowa - oddział przygotowawczy I Liceum Ogólnokształcące im. S. Żeromskiego, ul. Kochanowskiego 18, tel. 75 767 76 00



Допомога на виховання 500+ і Сімейний капітал опіки

Інформація для громадян України, які проживають у Польщі і є батьками

Освітня допомога 500+

Один із батьків віком до 18 років може отримувати батьківську допомогу, якщо дитина проживає з ними та перебуває на їх утриманні. Право на освітню допомогу від Закладу соціального страхування (ZUS) встановлюється на т. зв період соціальної допомоги, який триває з 1 червня поточного року по 31 травня наступного року.

Допомога по догляду за дитиною виплачується в розмірі 500 злотих на місяць на одну дитину.

Сімейний капітал

Family Capital Care (CPR) можна отримати для дитини віком від 12 до 35 місяців. На другу та кожну наступну дитину в сім'ї надається капітал, якщо дитина проживає з одним із батьків і перебуває на його утриманні.

Один із батьків дитини вирішує, чи хочуть вони отримувати 500 злотих на 24 місяці чи 1000 злотих на 12 місяців. Загальна сума капіталу – до 12 тис. злотих на одну дитину.

При наданні допомоги 500+ та Family Care Capital громадянам України, які проживають на території Республіки Польща

Громадяни України, які постійно проживають на території Республіки Польща, можуть отримати батьківську допомогу та сімейний капітал.

Документ, що підтверджує законність перебування та доступу до ринку праці в Республіці Польща, може включати:

вид на тимчасове проживання з анотацією «доступ на ринок праці»;
посвідка на постійне проживання або карта постійного проживання,
про надання статусу біженця,
про надання додаткового захисту,
про надання посвідки на проживання з гуманітарних міркувань,
про надання дозволу на толерантне перебування,
про надання тимчасового захисту в Польщі,

або вид на проживання, виданий на підставі одного з вищезазначених рішення;

дозвіл на тимчасове проживання в Польщі разом з дозволом на роботу, виданим на термін понад 6 місяців, або картою на проживання, виданою у зв'язку з наданням цього дозволу на тимчасове проживання разом з дозволом на роботу;

дозвіл на тимчасове проживання в Польщі або картка на проживання, видана у зв'язку з видачею цього дозволу на тимчасове проживання - якщо вид дозволу на тимчасове проживання в Польщі звільняє іноземця від обов'язку мати дозвіл на роботу; такі дозволи, наприклад: дозвіл на тимчасове проживання для члена сім'ї громадянина Польщі, виданий у зв'язку з перебуванням у шлюбі, визнаному польським законодавством, з громадянином Польщі,

разом з тимчасовим посвідченням іноземця;

вид на проживання з картою поляка;

Подача заявки на 500+ та Family Capital Care

Заявки на догляд за дітьми та сім'ю можна подати в електронному вигляді через PUE ZUS, портал Emp @ tia та через електронні банки багатьох польських банків.

Один із батьків також може з'явитися в офісі обслуговування клієнтів ZUS, де йому допоможуть заповнити заявку та подати її в електронному вигляді.

Громадянин України додає до заяви документ, що підтверджує характер його перебування в Республіці Польща.

Інспекція ZUS в Єленій Гурі

Адреса

58-506 Єленя Гура, вул. Sygietyńskiego 10

Години обслуговування клієнтів

Понеділок: 8.00-17.00 у період з 22 листопада 2021 року по 31 березня 2022 року

Вівторок - п'ятниця: 8.00-15.00



Pomoc rodzicielska 500+

Informacje dla obywateli Ukrainy mieszkających w Polsce będących rodzicami
Dodatek edukacyjny 500+

Jeden rodzic w wieku poniżej 18 lat może otrzymać zasiłek wychowawczy, jeśli dziecko mieszka z nim i pozostaje na jego utrzymaniu.

Prawo do pomocy oświatowej z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (ZUS) ustala się na tzw. okres pomocy społecznej, który trwa od 1 czerwca bieżącego roku do 31 maja roku następnego.

Zasiłek wychowawczy wypłacany jest w wysokości 500 zł miesięcznie na dziecko.
Kapitał opieki rodzinnej

Family Capital Care (RKO) można uzyskać na dziecko w wieku od 12 do 35 miesięcy. Kapitał zapewniany jest na drugie i każde kolejne dziecko w rodzinie, jeżeli dziecko mieszka z jednym z rodziców i pozostaje na jego utrzymaniu.

Jeden z rodziców dziecka decyduje, czy chce otrzymywać 500 zł na 24 miesiące czy 1000 zł na 12 miesięcy. Łączna wysokość kapitału wynosi do 12 tysięcy złotych na dziecko.

Kiedy Assistance 500+ i Family Care Capital są udzielane obywatelom Ukrainy zamieszkałym na terenie RP

Obywatele Ukrainy zamieszkujący na stałe na terenie RP mogą otrzymać pomoc rodzicielską i rodzinny kapitał opiekuńczy.

Dokumentem potwierdzającym legalność pobytu i dostęp do rynku pracy w RP może być m.in.:

karta czasowego pobytu z adnotacją „dostęp do rynku pracy”;

zezwolenie na pobyt stały lub karta stałego pobytu,

o nadaniu statusu uchodźcy,

o udzieleniu dodatkowej ochrony,

w sprawie udzielenia zezwolenia na pobyt ze względów humanitarnych,

w sprawie udzielenia zgody na pobyt tolerowany,

w sprawie udzielania ochrony czasowej w Polsce,

lub kartę pobytu wydaną na podstawie jednej z ww. decyzji;

zezwolenie na pobyt czasowy w Polsce wraz z zezwoleniem na pracę wydane na okres powyżej 6 miesięcy lub karta pobytu wydana w związku z udzieleniem tego zezwolenia na pobyt czasowy wraz z zezwoleniem na pracę;

zezwolenie na pobyt czasowy w Polsce lub karta pobytu wydana w związku z wydaniem tego zezwolenia na pobyt czasowy – jeżeli rodzaj zezwolenia na pobyt czasowy w Polsce zwalnia cudzoziemca z obowiązku posiadania zezwolenia na pracę; takie uprawnienia to na przykład:

zezwolenie na pobyt czasowy dla członka rodziny obywatela polskiego, wydane w związku z pobytem w małżeństwie uznanym przez prawo polskie z obywatelem polskim,

wraz z tymczasowym dowodem osobistym cudzoziemca;

karta pobytu wraz z Kartą Polaka;

Ubieganie się o 500+ i Opiekę Kapitału Rodzinnego

Wnioski o opiekę nad dzieckiem i Family Care można składać elektronicznie za pośrednictwem PUE ZUS, portalu Emp@tia oraz za pośrednictwem bankowości elektronicznej wielu polskich banków.

Jeden z rodziców może również stawić się w Biurze Obsługi Klienta ZUS, gdzie uzyska pomoc w wypełnieniu wniosku i złożeniu go drogą elektroniczną.

Obywatel Ukrainy dołącza do wniosku dokument potwierdzający charakter pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej.

ZUS Inspektorat w Jeleniej Górze

Adres

58-506 Jelenia Góra, ul. Sygietyńskiego 10

Godziny obsługi klientów

Poniedziałek: 8.00-17.00 w okresie 22.11.2021 do 31.03.2022 r.

Wtorek - Piątek: 8.00-15.00



Матеріальна допомога для громадян України, які мають дитину

Громадянам України, які легально в'їхали з України до Польщі після 23 лютого 2022 р. в зв'язку з військовими діями і хочуть залишитися в Польщі, Заклад Соціального Страхування буде надавати і виплачувати допомогу для родини. Відповідну заяву українською мовою можна буде скласти тільки електронно через Платформу Електронних Послуг (ПУЕ) ЗУС. Інформація від коли можна скласти заяви буде подана на інтернет-сторінці ЗУС.

Хто може скласти заяву про допомогу для родини

Заяви про допомогу для родини, яку виплачує ЗУС, може скласти особа, яка:

- Є громадянином України або чоловіком/дружиною громадянина України,
- Має легальне перебування в Польщі,
- Має під опікою дитину (є її мамою/татом чи тимчасовим опікуном), яка має українське громадянство і приїхала з України до Польщі після 23 лютого 2022 р. через воєнні дії.
- Має під опікою дитину (є її мамою/татом чи тимчасовим опікуном), народжену в Польщі громадянкою України, яка має легальне перебування в Польщі.

Важливо!

Перебування в Польщі вважається легальним на протязі 18 місяців рахуючи від 24 лютого 2022 р. чи від дати перетину кордону (після 23 лютого 2022 р.) для громадян України, які виїхали з України до Польщі легально після 23 лютого 2022 через військові дії і хочуть залишитися в Польщі.

Допомога для родин буде виплачуватися не довше ніж протягом періоду перебування на території Польщі.

Тимчасового опікуна або заступницьку опіку для дитини, яка прибула з України через воєнні дії і перебуває в Польщі встановлює польський суд.

Яку допомогу для родини можна отримати від ЗУС

- 500 зл./місяць на кожну дитину яка не досягнула 18 років, яка проживає в Польщі (допомога на виховання з програми Родина 500+, так зване 500+)

Це допомога для батьків (одного з батьків), тимчасового опікуна і особи яка займається заступницькою опікою дитини.

- 500 зл. чи 1000 зл. /місяць на другу і кожну наступну дитину у віці 12-35 місяців, яка проживає в Польщі (сімейний опікунчий капітал, РКО).

Це допомога для батьків (одного з батьків), тимчасового опікуна.

- 400 зл. /місяць допомога в фінансуванні оплати за дитячий садочок, дитячий клуб чи дитячу денну няню (допомога в фінансуванні за дитячий садочок)на:

- Першу і єдину дитину в сім'ї,
 - Першу дитину в сім'ї, якщо на наступну дитину отримуєш РКО,
 - На другу і наступну дитину в сім'ї у віці перед досягненням 12 місяців і після 35 місяців, на яке були надано сімейний опікунчий капітал і цей капітал забралиодним платежем належної суми.
- Дитина має бути вписана до реєстру дитячих садочків чи дитячих клубів, чи переліку денних няньок.

Це допомога для мами/тата, тимчасового опікуна і особи яка займається заступницькою опікою дитини.

- 300 зл. раз на рік на кожну дитину у віці до 20 років (чи до 24 у випадкуучня з інвалідністю), яка проживає в Польщі і вчиться в школі – (допомога з програми Добрий Старт, так зване 300+).

Це допомога для мами/тата, тимчасового опікуна і особи яка займається заступницькою опікою дитини.

Аби скласти заяву в ЗУС будуть потрібні:

- Польський ідентифікаційний номер ПЕСЕЛЬ особи яка складає заяву і дитини,
- Електронна адреса особи,
- Польський номер телефону,
- Номер банківського рахунку в Польщі.

Реєстрація громадян України з метою надання польського ідентифікаційного номера ПЕСЕЛЬ розпочнеться в офісі гміни (ужонд гміни), міста чи дільниці в Польщі від 16 березня 2022 р.

Інспекція ZUS в Єленій Гурі

Адреса

58-506 Єленя Гура, вул. Sygietyńskiego 10

Години обслуговування клієнтів

Понеділок: 8.00-17.00 у період з 22 листопада 2021 року по 31 березня 2022 року

Вівторок - п'ятниця: 8.00-15.00



Pomoc materialna dla obywateli Ukrainy posiadających dziecko- świadczenia rodzinne

Obywatelom Ukrainy, którzy legalnie wjechali do Polski z Ukrainy po 23 lutego 2022 r. w związku z działaniami wojennymi i chcą pozostać w Polsce, Zakład Ubezpieczeń Społecznych zapewni i wypłaci świadczenia rodzinne. Wniosek w języku ukraińskim można złożyć wyłącznie drogą elektroniczną za pośrednictwem Platformy Usług Elektronicznych (PUE) ZUS. Informacja o tym, kiedy można składać wnioski, będzie podana na stronie internetowej ZUS.

Kto może ubiegać się o pomoc dla rodziny?

O świadczenia rodzinne wypłacane przez ZUS może ubiegać się osoba, która:

jest obywatelem Ukrainy lub mężem/żoną obywatela Ukrainy,
posiada legalny pobyt w Polsce,

Ma pod opieką dziecko (jest matką/ojcem lub tymczasowym opiekunem),
które posiada obywatelstwo ukraińskie i przybyło na Ukrainę z Ukrainy po
23 lutego 2022 r. w wyniku działań wojennych.

Ma pod opieką dziecko (jest matką/ojcem lub tymczasowym opiekunem),
urodzonego w Polsce obywatela Ukrainy, legalnie przebywającego w
Polsce.

Co ważne!

Pobyt w Polsce uważa się za legalny przez 18 miesięcy od dnia 24 lutego 2022 r. lub od dnia przekroczenia granicy (po 23 lutego 2022 r.) dla obywateli Ukrainy, którzy legalnie wyjechali z Ukrainy do Polski po 23 lutego 2022 r. z powodu działań wojennych i chcą pozostać w Polsce. Świadczenia rodzinne będą wypłacane nie dłużej niż w okresie pobytu w Polsce.

Opiekuna tymczasowego lub opiekuna opiekuńczego dla dziecka, które przybyło z Ukrainy w związku z działaniami wojennymi i znajduje się w Polsce, ustanawia sąd polski.

Jaką pomoc dla rodziny można uzyskać od ZUS

500 zł / miesiąc na każde dziecko poniżej 18 roku życia mieszkające w Polsce (zasilek wychowawczy Rodzina 500+, tzw. 500+)

Jest to pomoc dla rodziców (jednego z rodziców), opiekuna tymczasowego oraz osoby sprawującej opiekę nad dzieckiem.

500 zł lub 1000 zł. / miesiąc na drugie i każde kolejne dziecko w wieku 12-35 miesięcy mieszkające w Polsce (rodzinny kapitał opiekuńczy, RKO).

To pomoc dla rodziców (jednego z rodziców), tymczasowy opiekun.

400 zł / miesiąc pomoc w finansowaniu opłaty za przedszkole, klub dziecięcy lub żłobek (pomoc w finansowaniu przedszkola) pod adresem:

Pierwsze i jedyne dziecko w rodzinie,

Pierwsze dziecko w rodzinie, jeśli otrzymasz RKO na kolejne dziecko,

Na drugie i kolejne dziecko w rodzinie przed ukończeniem 12 miesięcy i po 35 miesiącach, na które ustanowiono rodzinny kapitał opiekuńczy i odebrano ten kapitał jednorazową wpłatą odpowiedniej kwoty.

Dziecko musi być wpisane do ewidencji przedszkoli lub klubów dziecięcych lub na listę pielęgniarek dziennych.

Jest to świadczenie dla matki/ojca, opiekuna tymczasowego oraz osoby sprawującej opiekę nad dzieckiem.

300 zł raz w roku na każde dziecko do lat 20 (lub do 24 w przypadku ucznia z niepełnosprawnością) mieszkające w Polsce i uczęszczające do szkoły - (pomoc z programu Dobry Start, tzw. 300+).

Jest to świadczenie dla matki/ojca, opiekuna tymczasowego oraz osoby sprawującej opiekę nad dzieckiem.

Do złożenia wniosku do ZUS potrzebne będą:

polski numer identyfikacyjny PESEL osoby składającej wniosek i dziecka,

Adres e-mail osoby

polski numer telefonu,

Numer rachunku bankowego w Polsce.

Rejestracja obywateli Ukrainy w celu nadania polskiego numeru identyfikacyjnego PESEL rozpocznie się w urzędzie gminy, miasta lub powiatu w Polsce 16 marca 2022 r.



Важлива інформація для біженців з України, які перестали тримавати пенсію і пенсію по інвалідності і виїхали з території України

Польська пенсія і пенсія по інвалідності

Якщо особа, яка отримувала польську пенсію за віком чи інвалідністю, виплачувану Закладом соціального страхування (ZUS) на рахунок в українському банку, не може отримати своїх грошей в Україні через війну, вона може подати запит до ZUS про перерахування пенсії на рахунок у Польщі або в іншій країні, де вона зараз проживає.

Якщо особа, яка отримувала польську пенсію за віком чи інвалідністю, виплачувану ZUS на банківський рахунок в Україні, опинилася в Польщі, вона може звернутися за допомогою щодо зміни рахунку до найближчого відділення ZUS або надіслати запит про перерахування пенсії на рахунок в Польщі поштою - до відділення ZUS у Ряшеві за адресою:

Oddział ZUS w Rzeszowie
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych
ul. Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów

(Відділення ZUS у Ряшеві
Відділ виконання міжнародних договорів
вул. Пілсудського 12
35-075 Ряшів)

Після повідомлення про новий банківський рахунок у Польщі, пенсія за віком чи інвалідністю буде виплачуватися з моменту припинення отримання пенсії в Україні.

Якщо особа, яка отримувала польську пенсію за віком чи інвалідністю, виплачувану ZUS на банківський рахунок в Україні, опиниться на території іншої країни (наприклад, Румунії, Молдови, Словаччини, Чехії чи Німеччини), вона може подати запит про перерахування пенсії на рахунок у країні, у якій вона зараз проживає, поштою до відділення ZUS у Ряшеві, за такою адресою:

Oddział ZUS w Rzeszowie
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych
ul. Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów, Polska

(Відділення ZUS у Ряшеві
Відділ виконання міжнародних договорів
вул. Пілсудського 12
35-075 Ряшів, Польща)

або може звернутися до установи соціального страхування в цій країні й передати інформацію про свою проблему.

У запиті необхідно вказати, що Ви отримували пенсію від польського Закладу соціального страхування і через війну Ви не можете отримувати її далі та надати новий номер банківського рахунку для отримання коштів, наприклад, у Румунії чи Молдові, Чехії, Словаччині. Місцева установа передасть справу до польського Закладу соціального страхування, з метою надання подальшої допомоги.

ZUS відновить виплату пенсії на новий банківський рахунок.

Пенсія буде виплачуватися з моменту припинення виплати коштів в Україні.

Українська пенсія або пенсія по інвалідності

У випадку, якщо виявилось, що особа яка до цієї пори отримувала пенсію чи пенсію по інвалідності з України (з Пенсійного Фонду України), і перестала її отримувати через війну в Україні, Ви можете зголоситися до найближчого офісу ЗСС і передати цю інформацію. В такому випадку, якщо Ви отримуєте пенсію або пенсію по інвалідності з Польщі виплачувану ЗСС, можливо ЗСС зможе Вам допомогти.

Ваше повідомлення буде передано до Відділу ЗСС у м. Жешув (Відділ Реалізації Міжнародних Договорів), який вирішить чи у Вашому випадку можна отримати підвищення польської пенсії.

Якщо Ви отримуєте польську пенсію і це буде можливо ЗСС виплатить Вам відповідно підвищену польську пенсію (доплату) з погляду на неможливість отримання пенсії з України.

Інспекція ZUS в Єленій Гурі

Адреса

58-506 Єленя Гура, вул. Sygietyńskiego 10

Години обслуговування клієнтів

Понеділок: 8.00-17.00 у період з 22 листопада 2021 року по 31 березня 2022 року

Вівторок - п'ятниця: 8.00-15.00



Polska emerytura i renta

Jeżeli osoba, która otrzymywała polską emeryturę lub rentę wypłacaną przez ZUS na konto w banku ukraińskim, nie może w związku z wojną otrzymać swoich pieniędzy na Ukrainie, może wystąpić do ZUS o przekazanie swojej emerytury konto w Polsce lub w innym kraju, w którym obecnie mieszka.

Jeżeli osoba pobierająca polską emeryturę lub rentę wypłacaną przez ZUS na konto bankowe na Ukrainie znajdzie się w Polsce, może poprosić o pomoc w zmianie konta w najbliższym oddziale ZUS lub wysłać wniosek o przekazanie emerytury do Konta polskie za pośrednictwem poczty ZUS w Rzeszowie pod adresem:

Oddział ZUS w Rzeszowie
Departament Realizacji Umysłów Międzynarodowych
ul. Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów
(Oddział ZUS w Rzeszowie)
Departament Wdrażania Umów Międzynarodowych
ulica Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów)

Po zgłoszeniu nowego rachunku bankowego w Polsce emerytura lub renta będą wypłacane od momentu zakończenia emerytury na Ukrainie.

Jeżeli osoba pobierająca polską emeryturę lub rentę wypłacaną przez ZUS na konto bankowe na Ukrainie znajduje się w innym kraju (np. w Rumunii, Mołdawii, Słowacji, Czechach czy Niemczech), może wystąpić o przeniesienie emerytury do konto w kraju, w którym obecnie mieszka, listownie na adres oddziału ZUS w Rzeszowie na adres:

Oddział ZUS w Rzeszowie
Departament Realizacji Umysłów Międzynarodowych
ul. Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów, Polska
(Oddział ZUS w Rzeszowie)
Departament Wdrażania Umów Międzynarodowych
ulica Piłsudskiego 12
35-075 Rzeszów, Polska)

lub może skontaktować się z instytucją zabezpieczenia społecznego w tym kraju i udzielić informacji o swoim problemie.

We wniosku należy podać, że otrzymałeś emeryturę z ZUS i z powodu wojny nie możesz jej dalej otrzymywać oraz podać nowy numer rachunku bankowego do otrzymywania środków np. w Rumunii lub Mołdawii, Czechach, Słowacji. Lokalna instytucja skieruje sprawę do ZUS w celu uzyskania dalszej pomocy.

ZUS wznowi wypłaty emerytury na nowy rachunek bankowy.

Emerytura będzie wypłacana od momentu zakończenia wypłat na Ukrainie.

Emerytura lub renta ukraińska

Jeśli okaże się, że osoba, która otrzymała emeryturę lub rentę z Ukrainy (z Funduszu Emerytalnego Ukrainy) i przestała ją otrzymywać z powodu wojny na Ukrainie, może wystąpić do najbliższego biura Sił Zbrojnych i przekazać to Informacja. W takim przypadku, jeśli otrzymujesz emeryturę lub rentę z Polski wypłacaną przez ZSS, ZSS może być w stanie Ci pomóc. Twoja wiadomość zostanie przekazana do Biura WSS w Rzeszowie (Jednostka Wdrażania Traktatów Międzynarodowych), która zdecyduje, czy możesz otrzymać w Twoim przypadku polską podwyżkę emerytury.

Jeśli otrzymujesz polską emeryturę i będzie to możliwe, ZSS wypłaci Ci odpowiednio podwyższoną polską emeryturę (dopłatę) ze względu na brak możliwości otrzymania emerytury z Ukrainy.

ZUS Inspektorat w Jeleniej Górze

Adres

58-506 Jelenia Góra, ul. Sygietyńskiego 10

Godziny obsługi klientów

Poniedziałek: 8.00-17.00 w okresie 22.11.2021 do 31.03.2022 r.

Wtorek - Piątek: 8.00-15.00



кіно - покази безкоштовні для дітей

Безкоштовні для дітей українською мовою

Велика частина біженців, які прибувають до Польщі з постраждалої від війни України, - це діти. Ми вирішили хоч на мить допомогти їм абстрагуватися від драматичних подій, які їм довелося пережити останнім часом. розпочинаємо цикл безкоштовних показів для наймолодших глядачів в україномовній версії.

ПРИМІТКА: Безкоштовні квитки для дітей та батьків (опікунів) доступні лише в касах кінотеатрів.

Через обмежену кількість місць, у випадку великих груп, просимо скontaktуватися безпосередньо з кінотеатром. Тільки підтвержене бронювання шляхом електронної пошти або з телефону гарантує вхід на сеанс, особливо якщо йдеться про організовані групи. Номери телефонів та адреси електронних пошт кінотеатрів мережі можна знайти на сторінці www.helios.pl у розділі «KINO».

АДРЕСА Al. Jana Pawła II 51, 58-506 Jelenia Góra

ТЕЛЕФОН 75 769 38 65



KINO - seanse za darmo dla dzieci

Безплатні для дітей по українську

Większość uchodźców przybywających do Polski z rozdartą wojną Ukrainy to dzieci. Postanowiliśmy pomóc im chociaż na chwilę oderwać się od dramatycznych wydarzeń, przez które przeszli w ostatnim czasie. rozpoczynamy cykl bezpłatnych pokazów dla najmłodszych widzów w wersji ukraińskiej.

UWAGA: Bezpłatne bilety dla dzieci i rodziców (opiekunów) dostępne są tylko w kasie biletowej.

Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc, w przypadku dużych grup prosimy o bezpośredni kontakt z kinem. Tylko potwierdzone rezerwacje drogą mailową lub telefoniczną gwarantują wstęp na sesję, szczególnie dla grup zorganizowanych. Numery telefonów i adresy e-mail kin sieci można znaleźć na stronie www.helios.pl w dziale „KINO”.

adres: Al. Jana Pawła II 51, 58-506 Jelenia Góra

telefon: 75 769 38 65

Książnica Karkonoska для дітей-

Зустрічі з казкою

Міська бібліотека – Książnica Karkonoska запрошує дітей з України віком 3-5 років разом з опікунами на безкоштовні заняття – ігри з елементами польської мови.

Зустрічі проходять у дитячій та молодіжній бібліотеці щосереди з 11:00 до 12:30.

Просимо заздалегідь записатися за день до заняття.

Єленья-Ґура, вул. Bankowa 27, III поверх, Дитячо-Молодіжна Бібліотека, тел. 75 753 35 35

Як записатися на заняття?

Телефонуйте не пізніше ніж за день до заняття за номером 75 753 35 35

або особисто звертайтеся до дитячо-молодіжній бібліотеки з 8:00 до 18:00.

Ми також шукаємо добровольців, які знають українську мову.

Якщо хтось хоче допомогти нам з перекладом занять- будь ласка, повідомте нам.



Książnica Karkonoska dla dzieci- Spotkania z bajką

Książnica Karkonoska zaprasza dzieci z Ukrainy w wieku 3 – 5 lat wraz z opiekunem na bezpłatne zajęcia, gry i zabawy z elementami języka polskiego. Spotkania odbywać się będą w Bibliotece Dziecięco-Młodzieżowej w środy w godz. 11:00–12:30.

Prosimy o wcześniejsze zapisy dzień przed zajęciami.

Jelenia Góra, ul. Bankowa 27, III piętro, Biblioteka Dziecięco-Młodzieżowa, tel. 75 753 35 35

Як się zapisać na zajęcia?

Należy zadzwonić najpóźniej dzień przed zajęciami na nr 75 753 35 35 lub zgłosić się osobiście do Biblioteki Dziecięco-Młodzieżowej w godz. 8:00-18:00.

Prosimy także o zgłaszanie się na wolontariat osoby znające język ukraiński. Jeśli ktoś chciałby nam pomóc w tłumaczeniu zajęć – prosimy o informację.

